DANTE NEWS

SOCIETÀ DANTE ALIGHIERI

"il mondo in italiano"

Newsletter of the Dante Alighieri Society Inc. Brisbane SETTEMBRE 2023

DANTE ALIGHIERI SOCIETY
26 Gray Street,
New Farm, QLD 4005
Postal address:
PO Box 1350
New Farm, QLD 4005
Mobile: 0401 927 967
Email:
info@dante-alighieri.com.au
Web address:
www.dante-alighieri.org.au

PRESIDENT
Claire Kennedy
info@dante-alighieri.com.au
VICE-PRESIDENTS
Rosalia Miglioli
r.miglioli@griffith.edu.au
Mario Bono
info@dante-alighieri.com.au
SECRETARY
Colleen Hatch
info@dante-alighieri.com.au
TREASURER
Kay Martin
info@dante-alighieri.com.au
EDITORS
Bernadine e Rosalia

We acknowledge the Traditional Custodians of the land and their unique relationship with their ancestral Country. We pay respect to Elders, past, present, and emerging.

Inside

Dalla presidente

Italian Film Festival

Dalla scuola

Eventi

Dagli studenti

PRADELLA
Since 1959

Calendario

September 3 – Father's Day
September 15 – End of TERM 3
September 23 – BBQ at Bunnings
September 27 – IFF at Palace Cinemas

Date Claimer:

October 2 – Start of TERM 4
October 16-22 – Settimana della Lingua Italiana nel Mondo
October 20 – Permaculture: a discussion

Foto gruppo con la Console e Maria Castellano.

Dante matters

from the pen of the President…

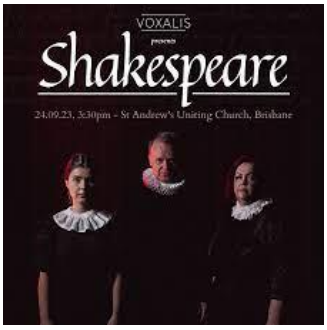
Care amiche, cari amici,

We had two wonderful guests during August. During Maria Borderi's *passeggiata a Bologna* I was particularly struck by the images of the illumination of *i portici di San Luca*, a very moving spectacle (see https://www.youtube.com/watch?v=GJtiInbZgV4) Maria was at the end of her stay in Brisbane and had found her internship at the Camera di Commercio (ICCI) a valuable experience. We all hope she made it home in time for the date with her grandmother to make tortellini for a major family gathering for *Ferragosto*.
Then last Saturday, for the Castellano Memorial Lecture, Camilo Lopez took us through the story of Voxalis and the company's aims in this year's programme of concerts and beyond, in his usual engaging manner. Very warm thanks to Maria and Camilo, and to all our members involved in the organisation of those events and the refreshments. It was wonderful to have Mrs Maria Castellano with us once again, and her daughter Teresa Desmarchelier and son-in-law John. They are staunch supporters of the Dante and we are most grateful for their various forms of support.

We are now taking bookings for the **Voxalis concert *The Two Queens* on 28 October** at 7.30pm at the Old Museum Building. As you know, the Brisbane Dante is proud to be a Voxalis sponsor. Do buy your tickets through the Dante - we have a limited number available to sell at the discounted price of $45. They would cost $57 ($47 concession) if bought through the Voxalis site or $60 ($50 concession) if bought at the door.

More information on page 6.

Check out this concert also from Voxalis.



Sunday 24 September at 3:30pm Saint Andrews Uniting Church, Brisbane

Coming up:
We have another **sausage sizzle at Bunnings Newstead** on Saturday 23 September. We are always **keen to have more volunteers** to do a couple of hours on the roster for the day. Or just come by for a snag or two and to say *ciao*!

Also in September and October the St. Ali **Italian Film Festival** will be on again at the Palace Cinemas, and we are organising **a fundraising screening** with the film introduced briefly by our expert Gabriella Blasi. More about this in the next issue.

We are also continuing to sell **raffle tickets for the e-bike** you can admire in the library room. You can ride away with it for just $5.00 (per ticket).
A great Christmas present!!

And COMING SOON we will have **2024 calendars for sale**, featuring some of Mila Zincone's extraordinary nature photographs; they also will make excellent presents.
All the above notes remind me of how many talented and generous members we have!
That's it for this month,
A presto, Claire

Saturday 23 September
Bunnings Sausage Sizzle

If you're able to volunteer on the day for a couple of hours, please contact the Sizzle Captain, Mario Bono (mario@bono.id.au).
We understand that the weekend is a special time to dedicate to family and friends so, if you would like to assist the DAS but cannot help out in person, **please consider donating a Woolworths or Coles Gift card**. We do all our purchasing (sausages, bread, soft drinks, and sauces) from these two supermarkets so by cutting our expenses you would be contributing just as if you were there.

THANK YOU!!

Tutti al cinema!

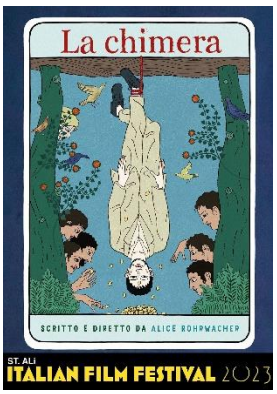
ST. ALi
ITALIAN FILM FESTIVAL 2023 Presented by PALACE

FEAST ON A SUPERB SELECTION OF CONTEMPORARY ITALIAN CINEMA AT THE 2023 ST. ALi ITALIAN FILM FESTIVAL

Palace are thrilled to announce the full line up of the 2023 ST. ALi Italian Film Festival, showcasing an incredible selection of new Italian cinema celebrating the country's language, stories and culture. Featuring an eclectic mix of contemporary Italian auteurs, documentaries, a retrospective focus on much-loved Italian cinema legend Massimo Troisi and more.

The ST. ALi Italian Film Festival will open with the Australian Premiere of **THE LAST NIGHT OF AMORE** (*L'ultima notte di Amore)*, a stylish Milan-set thriller starring the magnificent Pierfrancesco Favino.

Direct from the Cannes Film Festival come the three Italian films that screened In Competition this year.
Marco Bellocchio's **KIDNAPPED** (*Rapito).*
Alice Rohrwacher's **LA CHIMERA**.
Nanni Moretti's **A BRIGHTER TOMORROW** (*Il sol dell'avvenire).*



The festival features three **Special Presentations.**
THE EIGHT MOUNTAINS (*Le otto montagne).*
BURNING HEARTS (*Timangio il cuore*).
CARAVAGGIO'S SHADOW (*L'ombra di Caravaggio).*

Documentary highlights include:
THE CIRCLE (*Il cerchio).*
MAGIC NAPLES (*Napoli magica).*
THE GENIUS OF GIANNI VERSACE ALIVE.

The 2023 festival retrospective, which includes the biopic **STRANGENESS** (*La stranezza)* **SOMEBODY DOWN THERE LIKES ME** (*Laggiù qualcuno mi ama) and* **THE ORDER OF TIME** (*L'ordine del tempo). Also* **I'M STARTING FROM THREE** (*Ricomincio da tre),* **NOTHING LEFT TO DO BUT CRY** (*Non ci resta che piangere) and* **SPLENDOR.**

Closing the 2023 ST. ALi Italian Film Festival is the magnificent **THE POSTMAN** (*Il Postino).*
These are other films:
THE FIRST DAY OF MY LIFE (*Il primo giorno della mia vita)* e **DELTA**.
Standout thrillers **LIKE SHEEP AMONG WOLVES** (*Come percore in mezzo ai lupi)* and **PROPHETS** (*Profeti)*.
Films for families **THE PROPERTIES OF METALS** (*Le proprietà dei metalli)* and heartfelt drama **SUPERNOVA** (*Noi anni luce)*.
For drama there is **ORLANDO** and **MY SOUL SUMMER** and the delightful comedy **MY SHADOW IS YOUR SHADOW** (*La mia ombra è tua).*

To kick off the opening week of the festival, there will be free screenings of short films **'10 Corti Italiani'** in association with the Centro Nazionale del Cortometraggio in Turin. The free screenings will take place on Sunday 24 September in Brisbane at Palace Cinemas. Attendance needs to be confirmed via the ticketing links on the web-site, where further details are available.

ALL TICKETS NOW ON SALE. For more information visit: www.italianfilmfestival.com.au
The 2023 ST. ALi Italian Film Festival presented by Palace screens in the following locations:

Brisbane 27 September – 25 October, Palace Barracks, Palace James Street

For information and updates, please visit **italianfilmfestival.com.au** and sign up or follow us on **Facebook** @ItalianFF and **Instagram** @ItalianFilmFest for all the latest news.

Dalla scuola

L'arrivo di settembre annuncia la fine dell'inverno in Australia ma, a dir la verità, è stato inverno solo per modo di dire qui a Brisbane. Settembre inoltre è il precursore della fine del terzo trimestre alla nostra scuola, l'ultimo giorno sarà venerdì 15, quindi salutiamo tutti gli studenti, vi auguriamo due settimane rilassanti e gioiose. Ricordatevi di continuare a fare pratica di italiano ogni giorno!

Term 3 of the school will finish on Friday 15, there will be a two weeks break which seems a very long time without any language practice. We encourage all students to do some activity in Italian every day. You could listen to the news, to songs, to podcasts, you could read an article on line, a book or do some writing or talk Italian with someone: with a friend or to your dog/cat/canary, they would love to listen to you! TERM 4 will begin on Monday 2 October.

CIRCOLI di CONVERSAZIONE

Orari e i giorni per il mese di settembre:

Livello INTERMEDIO dalle 15 alle 16:30
7 settembre
Livello AVANZATO dalle 15 alle 16:30
14 settembre

Il costo è di $20 per ogni sessione.

TERM 4, 2023
2 October
to
8 December

Learn Italian at your own pace!

The school offers private tuition. If attending classes is not a possibility, do ask at the office about private tuition. We can come to your place or other venues.

CIRCOLO DI STORIA DELLE DANZE TRADIZIONALI DELL'ITALIA MEDITERRANEA

Much fun was had by all participants to the first session of the circolo. Anna patiently and expertly demonstrated a variety of steps to the rhythm of PIZZICA. This *circolo* will continue on Saturday mornings in the rooms of the Dante from **10:00 to 11:30** at a cost of $30 per session.
The remining dates are:

September 2, 9 and 16
Make sure you let us know of your intention to attend.

IMMERSION DAY

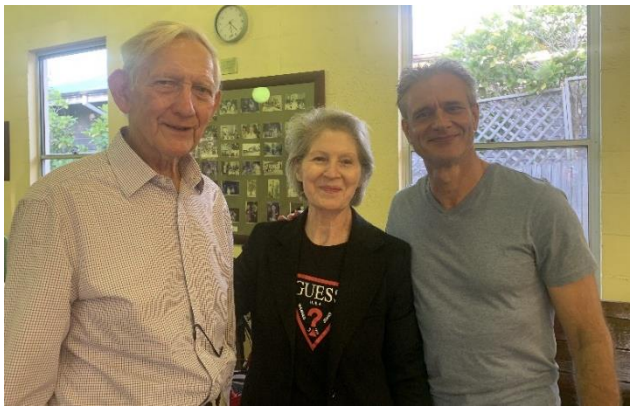
To celebrate the 23rd '*Settimana della Cucina Italiana nel Mondo*' the school is offering an Immersion Day. The date is Saturday 18 November from morning to late afternoon. The event will be held here in Brisbane at a very central location and we will explore:

L'italiano e la sostenibilità

It promises to be a day of fun and adventures!
Please register your interest as soon as you are able by putting your name on the list at the school or sending an email to info@dante-alighieri.com.au
Places are limited and the calendar fills up quickly at that time of year.

Castellano Memorial Lecture

Anche quest'anno il Comitato della Dante ha organizzato un piacevolissimo evento in memoria del Dr. Castellano. Camilo Lopez ha presentato la compagnia Voxalis, ci ha parlato del perché è necessario aiutare i giovani cantanti lirici di Brisbane con opportunità di concerti, per farsi conoscere. Grazie infinite agli organizzatori e aiutanti.



Alcune immagini dei partecipanti all'interessante pomeriggio in compagnia di Camilo.

Musica, cinema e…passeggiata!

The Brisbane Dante Society is very proud to be a sponsor of Voxalis and support the company's work. We have a number of tickets for *The Two Queens* to sell to our members at a much discounted price.

To purchase these, please contact us at info@dante-alighieri.com.au

The Two Queens

Sopranos Leanne Kenneally and Morgan England-Jones shine as rival Queens in a dramatic adaptation of Donizetti's bel canto masterpieces, Maria Stuarda and Roberto Devereux.

Directed by Lois Redman

Saturday 28th October 2023 - 7:30pm

Concert Hall, Old Museum Building

For the full Voxalis 2023 programme, which also includes a Shakespeare-themed production on Sunday 24 September, see https://www.voxalis.com.au/

We have been invited by GLANG (Griffith Language Club) to attend the screening of 'The truffle hunters' on Friday 8 September.

Tickets at LINKTREE/GLANG

La 'PASSEGGIATA a BOLOGNA' è stata divertente ed istruttiva con la simpaticissima Maria che ci ha portati da casa sua fino al Santuario Madonna di San Luca. Una bella passeggiata sotto i portici!

Dagli studenti

Agli studenti di livello Elementare è stato chiesto di descrivere una città che conoscono. Come potete vedere dai loro capolavori si sono dati da fare, alcuni più di altri, però tutti con entusismo e tanti bellissimi aggettivi.

Helsinki è una bellissima città vecchia e la capitale della Finlandia. Intorno al vecchio porto ci sono molti edifici belli e culturalmente significativi tra cui la cattedrale russa Uspenski con la sua facciata in mattoni rossi e le cupole dorate sulle sue guglie verdi. C'è la luminosa cattedrale bianca di Helsinki nelle vicinanze e in inverno ci sono sculture di ghiaccio costruite sulla piazza del Senato sotto la cattedrale. In estate ci sono molte bancarelle colorate che vendono deliziose prelibatezze fatte in casa. Dal porto c'è un lungo viale chiamato Esplanadi che collega al centro di Helsinki. Ci sono molti edifici moderni a Helsinki come il museo di arte contemporanea chiamato Kiasma con mostre fantasiose eccentriche e la stazione ferroviaria di Helsinki che è costruita in stile Art Nouveau con due statue gigantesche in piedi sopra di esso. I finlandesi sono abbastanza amichevoli, ma anche piuttosto taciturni. CATHY

Regensburg è una città in Germania. C'è un grande ponte sul fiume Danubio. Questa città ha una cucina di salsiccie molto antica. ELIZA

Vienna è la mia città preferita. Ci sono molti edifici belli e antichi. Al centro si trova il grande duomo che si chiama Duomo di S. Stefano. Puoi facilmente esplorare Vienna a piedi, a Vienna ci sono 1.8 milioni di abitanti. ARNE

Ballina è una città piccola e bella, ci sono sei spiagge, c'è un grosso gambero rosso, c'è un faro e ci sono tre ristoranti italiani. ALEX

Valletta è la capitale di Malta. È una città molto piccola ma molto bella e interessante, ci sono molte case vecchie che hanno balconi di tanti colori diversi e ci sono molti scalini. Non ci sono parchi ma ci sono tre bellissimi giardini per il pubblico. C'è una grande fontana rotonda, ci sono tre vecchi teatri, c'è una grande cattedrale barocca e c'è il museo nazionale di archeologia. Ho vissuto a Valletta per un anno, è stato stupefacente. BEN

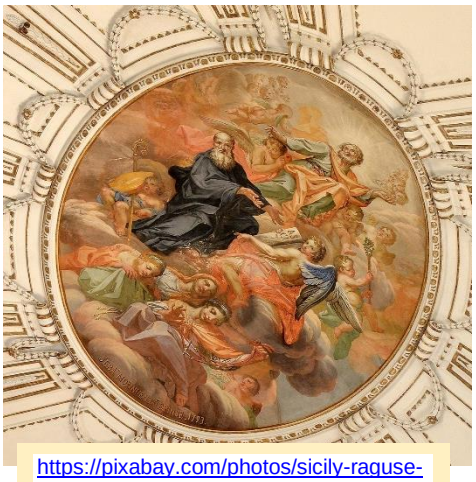
Brisbane è una città fluviale che è calda sia per il clima che per la sua popolazione e offre una vita all'aria aperta. Brisbane ha molti spazi verdi aperti, con una fiorente cultura sportiva soprattutto con i prossimi Giochi Olimpici. La città offre sport di tutti i tipi, il che è più facile in un clima tropicale. Brisbane è multiculturale e inclusiva, ha una fiorente scena artistica e culturale. Ha anche strutture educative di livello mondiale. La natura di Brisbane è informale, all'aria aperta e cosmopolita. ANNIE

Helsinki è una città molto bella, interessante e multiculturale. È la capitale della Finlandia, è una città portuale sulla riva del Golfo della Finlandia e su 315 isole. È una città di oltre 1.5 milioni di abitanti ed è un importante centro per la politica, l'istruzione, la finanza, la cultura e la ricerca. Le isole interessanti di Helsinki sono Suomenlinna, una popolare attrazione turistica visitata da oltre novecentomila persone ogni anno ed ha una fortezza chiamata Castello di Finlandia, sei musei e molti cammini. A Seurasaari c'è un museo all'aperto dove ci sono caratteristici casolari, cascine e magnifici manieri che vanno dal diciassettesimo al ventesimo secolo. A Korkeasaari c'è lo zoo di Helsinki, uno degli zoo più antichi del mondo e ci sono molti cammini. Ci sono otto piazze del mercato che vendono cibo, opere d'artigianato e souvenir. Hanno anche bar in enormi tende riscaldate.

Ci sono tre mercati coperti, il vecchio mercato coperto è il più antico e il più popolare. JANICE

Festa del papà

Forse non tutti sanno che la festa del papà viene celebrata in quasi tutto il mondo, ma ogni Paese la declina in base alla sua storia e alle sue tradizioni. Per questo non esiste un'unica data condivisa in cui viene festeggiata.
In Italia però cade sempre lo stesso giorno: il 19 marzo. Questa festività ha origini nella cultura cattolica, dal culto di San Giuseppe, padre di Gesù, che si diffuse già a partire dal Trecento. La festa in Italia si celebra per ricordare l'importanza dei padri nella vita dei figli e per mostrare loro amore e gratitudine.



https://pixabay.com/photos/sicily-raguse-ceiling-1191433/

La festa del papà, in Italia, risale al Medioevo, con i monaci benedettini considerati i primi a riconoscerla e rispettarla; ma solo nella metà del 1600 la celebrazione di San Giuseppe, e quindi del Papà per eccellenza, fu estesa a tutta la Chiesa cattolica per volere di Papa Gregorio XV. Per molti anni il 19 marzo è stato considerato un giorno festivo, però dal 1976 è diventato una ricorrenza civile. Ma per esempio in Canton Ticino**,** in altri cantoni della Svizzera e in alcune province della Spagna, è invece ancora considerato festivo.

La festa di S. Giuseppe venne inserita nel calendario romano da papa Sisto IV nel 1479, e nell'Ottocento la tradizione arrivò in Messico, Canada e Belgio. Nel 1870 su decisione di Papa Pio X, San Giuseppe divenne San Patrono della Chiesa universale e in seguito venne nominato San Patrono dei padri di famiglia e dei lavoratori (1889). Nel 1968 in Italia si decise di far coincidere San Giuseppe con la festa del Papà il 19 marzo. Tra le maggiori ricorrenze durante questa giornata si usa mangiare e regalare le Zeppole di San Giuseppe.

Vediamo quando si festeggia in altri Paesi.
Nei paesi anglosassoni, ma anche in Francia, Olanda, Ungheria e Perù, la Festa del papà cade la terza domenica di giugno.
In Danimarca la festa è collegata a una ricorrenza "civica": il 5 giugno è infatti sia la Festa del papà, sia il Giorno della Costituzione.
In Germania, invece, coincide con il giorno dell'Ascensione, celebrato 40 giorni dopo Pasqua e si chiama *Männertag* o *Herrentag*, ossia "giorno degli uomini".
In Serbia si celebra il 6 gennaio, mentre in Russia il 23 febbraio, che è il giorno dedicato ai "difensori della patria".
Molti paesi orientali come Giappone, India, Malesia e Singapore, si allineano all'abitudine del mondo anglosassone e festeggiano la terza domenica di giugno, ma non mancano le eccezioni. In Thailandia ad esempio, i papà si celebrano il 5 dicembre, il giorno del compleanno del Re Rama IX (deceduto nel 2016), il "padre della patria".
In Australia si celebra la prima domenica di settembre che corrisponde alla prima domenica di primavera per questo Paese.
Papà o babbo? Quale delle due terminologie si è diffusa prima in Italia? La risposta si può trovare nella Divina Commedia. La parola "babbo" è già presente nel 32° Canto dell'Inferno di Dante, quando il sommo poeta tenta di descrivere il fondo dell'universo. La presenza del termine nella Divina Commedia assicura la sua ampia diffusione nell'Italiano volgare almeno dal 1300, mentre per trovare testimonianza scritta della locuzione "papà" bisogna aspettare duecento anni, nei ragionamenti cinquecenteschi dell'autore toscano Pietro Aretino. Anche per quanto riguarda la lessicografia ufficiale, "babbo" è presente nel "Vocabolario degli Accademici della Crusca" dalla prima alla quarta edizione, mentre "papà" è inserito solo nel tardo Ottocento.

Canto 32° Inferno

ché non è impresa da pigliare a gabbo	poiché descrivere il fondo di tutto l'universo
discriver fondo a tutto l'universo,	non è impresa da prendere alla leggera (a gabbo),
né da lingua che chiami mamma o babbo.	da linguaggio infantile (da lingua che chiami mamma o babbo).

https://www.edu.lascuola.it/edizioni-digitali/DivinaCommedia/data/files/m2_1/inf_32.pdf